

Forma patvirtinta  
Lietuvos kultūros tarybos pirmininko  
2023 m. vasario 22 d. įsakymu Nr. KMPF-13(1.15E)

Form approved by  
Order No. KMPF-13(1.15E)  
of the Chairperson of the Lithuanian Council for Culture  
of 22 February 2023

**STIPENDIJŲ UKRAINOS PILIEČIAMS, KULTŪROS IR PROFESIONALIOJO MENO  
KŪRĖJAMS PARAIŠKA / APPLICATION FOR GRANTS TO CULTURE AND  
PROFESSIONAL ART CREATORS WHO ARE UKRAINIAN CITIZENS**

Paraiška gauta / Application received on

20\_\_ m. \_\_\_\_\_ mėn. \_\_\_\_ d.

Paraiškos Nr. / Application No. \_\_\_\_\_

**1. INFORMACIJA APIE PAREIŠKĖJĄ / APPLICANT'S INFORMATION**

1.1. Vardas, Pavardė / Name, Surname:

1.2. Asmens telefono Nr. / Person's telephone number:

1.3. Asmens elektroninio pašto adresas / Person's e-mail address

1.4. Asmens gimimo data / Person's date of birth:

1.5. Asmens narystė kultūros ar meno sąjungose, asociacijose ar kt. / Person's membership in culture or art unions, associations, etc.:

1.6. Bendradarbiaujančios organizacijos kontaktinis asmuo / Contact person of the cooperating organisation:

(vardas, pavardė, telefono Nr., el. pašto adresas / name, surname, telephone number, e-mail address)

**2. INFORMACIJA APIE PLANUOJAMĄ VYKDYTI VEIKLĄ / INFORMATION OF THE PLANNED ACTIVITIES**

2.1. Veiklos pavadinimas / Title of the activities:

## 2.2. Veiklos sritis (-ys) / Field(s) of the activities:

- |                                                                                     |                                                                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> architektūra / architecture                                | <input type="checkbox"/> kultūros paveldas / cultural heritage            |
| <input type="checkbox"/> bibliotekos / libraries                                    | <input type="checkbox"/> literatūra / literature                          |
| <input type="checkbox"/> cirkas / circus                                            | <input type="checkbox"/> muziejai / museums                               |
| <input type="checkbox"/> dailė / fine art                                           | <input type="checkbox"/> muzika / music                                   |
| <input type="checkbox"/> dizainas / design                                          | <input type="checkbox"/> šokis / dance                                    |
| <input type="checkbox"/> etninė kultūra ir tautodailė / ethnic culture and folk art | <input type="checkbox"/> tarpdisciplininis menas / interdisciplinary arts |
| <input type="checkbox"/> fotografija / photography                                  | <input type="checkbox"/> teatras / theatre                                |

## 2.3. Veiklos įgyvendinimo vieta (šalis, miestas) / Location of the activities (country, city):

## 2.4. Veiklos, kuriai prašoma skirti stipendiją, pristatymas / Presentation of the activities for which the grant is requested:

**3. PRIDEDAMI DOKUMENTAI / ENCLOSED DOCUMENTS****3.1. Privalomi dokumentai / Obligatory documents:**

3.1.1. Asmens tapatybės dokumento kopija / A copy of the personal identification document;

3.1.2. dokumento, patvirtinančio laikinosios apsaugos suteikimo Lietuvoje Respublikoje faktą (Migracijos departamento prie Lietuvos Respublikos vidaus reikalų ministerijos išduotą registracijos kortelės ar kt.), kopija / A copy of the document attesting the fact of being granted temporary protection in the Republic of

Lithuania (a registration card issued by the Migration Department under the Ministry of the Interior of the Republic of Lithuania or a copy of any other similar document);

3.1.3. pretendento gauti stipendiją gyvenimo ir kūrybinės veiklos aprašymas, kuriame būtų nurodyti ankstesnės kūrybinės veiklos rezultatai / The applicant's description of creative activities, which outlines the results of previous creative activity;

3.1.4. Lietuvos Respublikoje registruoto juridinio asmens, pagrindinę veiklą vykdančio kultūros ir (ar) profesionaliojo meno srityse, patvirtinimas apie pareiškėjo įtraukimą į patvirtinimą teikiančio juridinio asmens vykdomas kultūros ir (ar) profesionaliojo meno veiklas:

- pateikiant duomenis, pristatančius pareiškėją ir jo ankstesnę kūrybą;
- pagrindžiant priežastis, dėl kurių pareiškėjas įtraukiamas į juridinio asmens kultūros ir (ar) profesionaliojo meno veiklas;
- nurodant koku būdu pareiškėjas bus įtrauktas į šias veiklas, bei
- pateikiant informaciją apie patvirtinimą teikiančio juridinio asmens anksčiau vykdytas kultūros ir (ar) profesionaliojo meno veiklas ir (ar) projektus bei jų rezultatus. / A confirmation by a legal entity registered in the Republic of Lithuania, the primary activity whereof is in the field of culture and/or professional art, stating that the applicant will be involved in the culture and/or professional art activities carried out by the beforementioned legal entity, that should:
- provide information presenting the applicant and his (her) previous creative work;
- justify the reasons for involving the applicant in the cultural and/or professional arts activities of the legal entity;
- indicate how the applicant will be involved in these activities, as well as
- provide information on previously implemented cultural and/or professional art projects by this legal entity as well as their results.

3.2. Kiti (neprivalomi) dokumentai / Other (optional) documents: *(išsilavinimą patvirtinančių dokumentų kopijos, nuotraukos ir pan.), kurie pagrindžia paraiškoje nurodytą informaciją / copies of documents attesting education, photos, etc., supporting the information provided in the application)*

**Patvirtinu, kad / I hereby acknowledge that:**

- **esu susipažinęs (-usi) su Stipendijų Ukrainos piliečiams, kultūros ir profesionaliojo meno kūrėjams, skyrimo tvarkos aprašu, jo nuostatos man yra aiškos ir suprantamos / I have read and clearly understood the provisions of the Procedure for Awarding Grants to Culture and Professional Art Creators Who Are Ukrainian Citizens;**
- **visi šioje paraiškoje ir kartu su ja pateiktuose dokumentuose nurodyti duomenys yra teisingi / all the data provided in this application and enclosed documents are true and accurate.**

Sutinku, kad / I hereby agree to:

- paraiškoje nurodyti mano vardas ir pavardė bei 2 punkte pateikta informacija būtų naudojama viešinimo tikslais / using my name and surname and the information provided in Point 2 of this application form for publicity purposes.

#### **Informavimas apie asmens duomenų tvarkymą / Information on the processing of personal data**

Informuojame, kad Jūsų paraiškoje pateiktus asmens duomenis, įgyvendindama teisės aktuose įtvirtintas prievoles ir vadovaudamasi 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2016/679 dėl fizinių asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo ir kuriuo panaikinama Direktyva 95/46/EB (Bendrojo duomenų apsaugos reglamento) 6 str. 1 d. c ir e punktuose įtvirtintu teisiniu pagrindu stipendijų skyrimo kultūros ir meno kūrėjams tikslu bei dokumentų valdymo tikslu tvarkys Lietuvos kultūros taryba (toliau – Taryba) (juridinio asmens kodas 302951857, veikianti adresu Naugarduko g. 10, Vilnius 03231, el. p. info@ltk.lt), kuri yra Jūsų duomenų valdytoja. Pateikti asmens duomenys bus saugomi Tarybos dokumentacijos plane ir Asmens duomenų tvarkymo Lietuvos kultūros taryboje tvarkos apraše numatytais terminais. Jūsų pateikti asmens duomenys gali būti teikiami institucijoms ar įstaigoms, taip pat kitiems asmenims, kuriems asmens duomenis teikti Tarybą įpareigoja teisės aktai bei Tarybos pasitelktiems duomenų tvarkytojams. Dėl asmens duomenų tvarkymo ar duomenų subjekto teisių įgyvendinimo galite kreiptis į Tarybą aukščiau nurodytais kontaktais arba tiesiogiai į Tarybos duomenų apsaugos pareigūną Tarybos interneto svetainėje nurodytais jo kontaktais. / Please be informed that the processing of personal data provided in your application will be carried out for the purpose of awarding grants to culture and art creators and for the purpose of document management by the Lithuanian Council for Culture (hereinafter referred to as the 'Council') (legal entity code: 302951857, address: Naugarduko g. 10, Vilnius 03231, e-mail: info@ltk.lt), which is your data

controller, in order to comply with its statutory obligations and in accordance with the legal basis set out in Article 6(1)(c) and (e) of Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC (General Data Protection Regulation). The personal data provided will be stored within the time limits set out in the Council's documentation plan and the Description of the Procedure for the Processing of Personal Data in the Lithuanian Council for Culture. The personal data you have provided may be provided to institutions or entities, as well as to other persons to whom the Council is obliged to provide personal data by legal acts, and to data processors engaged by the Council. Regarding the processing of personal data or the exercise of the data subject's rights, you may contact the Council at the abovementioned contacts or directly address the Council's Data Protection Officer at the contact details indicated on the Council's website.

---